





# 台湾情報戦を重視

## 防衛予算 GDPの3%へ

台湾の唐飛国防部長(国防相に相当)は、十一月一日、立法院(議会)に提出した「国防施政報告」の中で、軍事近代化のため、二〇〇一年度の防衛予算を国内総生産(GDP)の三%にまで増額する必要性を強調、増額分は新しい戦争手段である「情報戦」対策に優先配分したい意向を表明した。

これは台湾が情報戦の脅威を重視していることを表すもので、唐飛部長はその中で、中国が二〇〇五年以降、情報戦技術で台湾を脅かす存在になるとの見通しを示した。

情報戦とは、先端的な電子、コンピュータ技術や情報操作、心理作戦などを

台湾側は軍内に「情報戦略策定指導委員会」をつくり、その下に「情報戦実験室」および「緊急対応チーム」を定めて対応。さらに民間の専門家も動員して「国軍情報民間諮問委員会」を設置、官民挙げて情報戦対策に乗り出している。

台湾はコンピュータ技術や情報インフラの充実などで優位に立つものの、今

後、情報戦に備えなければならない。唐飛部長は「二〇〇一年度の防衛予算は現状(九八年年度で二七四億八千九百九十九万九千九百九十九円)の二七%程度、より四百億元程度増額して、GDPの三%程度にする必要がある」と強調し、予算増額は情報戦対策、ミサイル対策、通常兵器の順で配分したいとの意向を示した。

中国が各国の救援活動を妨害したと台湾側が批判する問題についても、初めて李総統の考えが明らかになった。

その中で十月十五日の日記は、「政治的教条で人道主義を無視するやり方は、台湾同胞を失望させた。中共当局のやり方を批判するつもりはないが、兩岸(中台)の発展の差異に驚く」と書いている。

台湾の唐飛国防部長(国防相に相当)は、十一月一日、立法院(議会)に提出した「国防施政報告」の中で、軍事近代化のため、二〇〇一年度の防衛予算を国内総生産(GDP)の三%にまで増額する必要性を強調、増額分は新しい戦争手段である「情報戦」対策に優先配分したい意向を表明した。

これは台湾が情報戦の脅威を重視していることを表すもので、唐飛部長はその中で、中国が二〇〇五年以降、情報戦技術で台湾を脅かす存在になるとの見通しを示した。

情報戦とは、先端的な電子、コンピュータ技術や情報操作、心理作戦などを



去る9月18日に行われた漢光綜芸訪問団の東京公演は大好評だったが、来日した洪冬桂委員副委員長も、都ホテルで歓迎会が開かれた。写真は歓迎会に出席した洪副委員長(左)と代表と洪副委員長(右)。

李総統の「救災日記」  
総統府ホームページに登場

台湾の李登輝総統が記した「救災日記」が八日、台湾総統府のホームページに登場した。

発生当日の九月二十一日から十月二十一日までの一カ月分。当局は正式な震災記録をまとめる予定だといわれており、総統がいかに行動し、何を考えていたかを一次資料として残す作業の一環と見られる。

「日記は書かない」と伝えられていた李総統がインターネット上で公開した「ナマの声」だ。

中国が各国の救援活動を妨害したと台湾側が批判する問題についても、初めて李総統の考えが明らかになった。

その中で十月十五日の日記は、「政治的教条で人道主義を無視するやり方は、台湾同胞を失望させた。中共当局のやり方を批判するつもりはないが、兩岸(中台)の発展の差異に驚く」と書いている。

県長選挙で国民党敗北

台湾中部の雲林県の県長(県知事)選挙が六日に行われ、保守系無所属の張榮最大野党、民主進歩党(進党)の公認候補は次点、与党国民党の候補は三位に甘んじた。

この県長選挙は来年三月の総統選挙の「前哨戦」と位置づけられ、国民党は李登輝主席、民進党は総統候補の陳水扁氏が現地入りして応援した。国民党は「候補者擁立の遅れ、民進党は「買収の激しさに負けた」と敗因を分析している。

約一十億元に

台湾大地震の被害額

内政部、教育部、交通部、經濟部、行政院農業委員会など、関係官庁が十月八日、今回の大地震による被害額の中間報告を発表したが、それによると合計額はおよそ一十億元(約三千五百億円)となる。

内政部によれば、十月六日までの統計で地震による死者は二千二百九十五人、

「横浜中華街」と「台湾大地震」

台湾大地震から二カ月近くが経過したが、同胞の危機に、代表処や他の在日華僑団体と同様、横浜華僑総会・譚慶秋会長、約三千人、もいち早く支援活動に立ち上がり、各界に呼びかけて義援金集めに奔走した。日本からも多数の人的、物的支援が寄せられ、譚会長は地震は不幸なことだったが(支援に動いた)日本と

「大地震ではいち早く支援を始めたね」「地震が発生した翌日には銀行に口座を設け、義援金の募集を始めた。皆さんの協力で予想を大きく上回る義援金が寄せられ、十月末までに横浜では約六千五百万円、東京では約六千万円、大阪では約九千万円も集まりました。一月月以上たった今も一億円、二万円

日本とのきずな実感

横浜華僑総会会長 譚慶秋氏に聞く

産経記事より

「日本だけが特別だと思いが、冠婚葬祭など生活習慣の面では、ほとんど同化が進んでいます。今はすっかり日本人会の中で生活していますから、それとも自然の流れたと思えます。」

約一十億元に

台湾大地震の被害額

内政部、教育部、交通部、經濟部、行政院農業委員会など、関係官庁が十月八日、今回の大地震による被害額の中間報告を発表したが、それによると合計額はおよそ一十億元(約三千五百億円)となる。

内政部によれば、十月六日までの統計で地震による死者は二千二百九十五人、



譚慶秋氏(左)と代表処長(右)。

「日本だけが特別だと思いが、冠婚葬祭など生活習慣の面では、ほとんど同化が進んでいます。今はすっかり日本人会の中で生活していますから、それとも自然の流れたと思えます。」

「中華街はテレビなどで取り上げられ、二、三十年で発展し、われわれの生活も豊かになりました。昔は努力しないと客さんは来ってくれなかったが、今は違います。また、オーナージョブがほとんどだった昔に比べて、今はもっと楽になりました。」

横浜中華街の現況

五百人の生徒がいた横浜中華学院も現在は二百人程度に生徒が減っている。若い世代では中国語ができない人も多い。こうした急速な同化は、世界でも日本社会独特のものだといえる。譚会長は「日本では中国人への差別がほとんどなかった。温厚育ちなんだから、だから日本の社会に容易に入ってしまった」と話している。

お気軽にご相談下さい

- ◆入管/在留認定・変更、帰化等
- ◆不動産/売買、担保設定、賃貸借等
- ◆会社/設立、役員変更、本店移転等

TEL03-3363-1940

行政書士 阿川 功 事務所  
東京都新宿区百人町1-19-23 小澤ビル1階

石田クリニック

婦人科・内科・皮膚科

東京都新宿区百人町2-15-20

通台・国語 泰・英・西語も可  
診療時間 月～金=12:00～18:30  
土=12:00～15:30  
休診日 水・日  
電話 03(3371)8676

百人町整形外科醫院

醫學博士 張正忠

住址: 東京都新宿区百人町1-16-21  
ミナミビル1F  
電話: 03-3364-3936  
精通國語、台語  
台湾同郷特價優待

金地金・Pt地金の売買

資産、投資を目的とした

不要貴金属(スクラップ地金)の買取

本社店頭

{販売 買取} 他社より有利な価格で取引が出来ます。是非一度御問い合わせ下さい。

株式会社 ネットジャパン

NET JAPAN Co.,Ltd.

本社 〒110-0005 東京都台東区上野5-24-16 倍楽ビル  
Tel.03-3832-6511/Fax.03-3832-6510  
大阪支店 〒542-0081 大阪市中央区南船場3-1-8 南船場大治ビル5F  
Tel.06-6258-7451/Fax.06-6258-7450

■本社店頭で、超破格値の宝飾品各種掘り出し物多数を常に展示。新作も続々入荷しております。

■ぜひ一度ご来店を!

JR 御徒町駅北口・南口より1分  
地下鉄日比谷線御徒町駅より0分  
地下鉄銀座線東上野広小路駅より5分



# 日本が試された台湾地震

## コラム「私の見方」

（朝日新聞・清水勝彦台北支局長）

台湾大地震が起きた九月二十一日から被災地視察を続ける李登輝総統が、台中日本人学校を訪れたのは十月七日の夕方だった。何本も亀裂が走る校庭と壊れた校舎を見た李総統は、江原要七校長から再建のために代替地の紹介を頼まれると、日本語で「はい、わかった」と答えた。

### ■李総統の「特例の好意」

公営企業の所有する市街地の一等地が紹介されたのはその翌日。懸案の移転先が即決した。倒壊した多くの公立学校の移転、再建はまだこれからだ。そうした

東京に住む知人の勤務医（〇〇）の体験を紹介したい。台湾大地震の四日後に、ボランティアとして現地に入った。倒壊した建物のすそをばらばらに剥がす作業に追われた。倒壊は免れたものの、医療機能をほとんど失ってしまった病院もあった。その入院患者も受け持つことになった。新

なか、いち早く救援隊を派遣してくれた日本政府や日本国民に対する、李総統の特例の好意といえよう。日本政府派遣の国際緊急援助隊は、発生当日夜には倒壊ビルで生き埋めになった人たちの救出作業を始めた。二十万回が救援に駆けつけたが、日本が一番乗りで最大規模だった。

復興段階に入ると、日本が寄贈した阪神地震で使われた仮設住宅が次々と到着。被災者たちは日本風のたたみの家で生活再建の第一歩を踏み出した。外交関係のない台湾で大使館機能の代替する日本の財団法人「交流協会の幹部は、「日本の評判がよくホッとしました」とも話す。今回の震災は、「隣国」日本が、台湾にとってどんな存在なのか、様々な意味で試される場でもあった。

日本は一九七二年、中華人民共和国と国交を結び、台湾の「中華民国」と断交した。国連や他の主要諸国同様、日本にとって二千二

### 台北市内に登場...

公共バスの路線を一路二路と番号で呼ぶ台北市内に先づ、「八路」が登場した。これについて台湾各紙は「画期的な出来事。時代は変わった」と大ニュースとして取り上げた。この「八路」は半世紀前、国民党政権を中国大陸から追い出

した共産党の「八路軍」を連想させるとして、蒋介石時代に抹殺されたいきさつがあったからだ。なくなる前、バス待ちの市民が「八路はまだ来ないか」とつぶやいたら、共産党の台湾入り待ち望む危険分子と密告されたという信じられないような事件も起きたと

### 古い世代は「また大胆な」

他に欠番は「死（スー）」と同音の「四」だけだ。画期的な「八路」はいっぺんに二本も誕生した。うち新交通システム・淡水線の沿線走る路線は、「紅八路」と呼ばれる。日本の地下鉄のように地図上で各線が色分けされている台北の

### ■国交ないのが「ネック」

中央地質調査所の黄奇瑜副所長は、「日本は中共（中国）をおそれ、地震研究分野でも公的交流に慎重だ」といっ。観測網の設置など共同研究を進めたくても、国交の無いのがネック。私的な交

だが、台湾の人たちは、「中華民国」が中国大陸全体を統治しているという「大きな虚構」が崩れた結果、台湾を事実上統治している「中華民国」が地球上に存在しないという「小さな虚構」が生まれた、と痛感している。

府の救援物資の到着が遅れたと非難する。仮に地理的に最も近い日本からの救援が他国に後れをとり、しかもその原因が中国からみたらしたら、日台関係は一気に冷却化した。北京の顔色ばかり気にする臆病な日本（台湾紙）に対する潜在的な不満は根深い。

台湾は李総統時代の十年余りで、奇跡的な経済発展と最高指導者を有権者の一票で選ぶ「米国にも負けない民主化」（台湾紙）を実現させた。この自信が、ますます「小さな虚構」に我慢できなくなっている。李総統が中台を「国と国の関係」と定義した背景には、こうし



李登輝総統「台湾の主張」出版記念会

このたび「第8回山本七平賞」を受賞した李登輝総統著「台湾の主張」の出版記念会に出席した台湾出身の在日女性の皆さん（7月23日、ホテルオークラ）

「台湾の主張」は、日本語と英語訳が出ている。来年GDPは復興特需に期待、成長率は六・〇五%も可能か、台湾経済研究は十月二日、震災の経済に対する影響について、七月に今年の国内総生産額（GDP）の成長率は五・三四%との見通しを発表したが、震災により〇・二九%下降し、五・〇五%になると」と表明した。来年にどの見通しを明らかにした。

### 読者の皆様へのお知らせ

●住所変更された方は、以前お住まいだった住所と新しい住所、お名前、電話番号をご記入のうえ、下記へFAXにてご連絡下さい。マルチプランニング・インターナショナル(株) FAX 03 (3209) 7949

### 技術者募集

半導体製造用イオン注入装置のトップメーカー〔住友イートンノバ〕

応募資格：大学卒(35歳位まで)機械工学、電気電子工学、物理専攻などの方。半導体製造装置経験者、中国語・英語・日本語堪能の方 歓迎

職務内用：台湾半導体顧客への対応が中心

採用条件：当社規定により優遇

休日：完全週休2日制

応募方法：履歴書(写真貼付)、職務経歴書(書式自由)を下記宛郵送して下さい。追って面接日等詳細をご連絡致します。

〔会社概要〕社名：住友イートンノバ株式会社 資本金：6億円  
事業内容：半導体製造装置(イオン注入装置)の開発、製造、販売、サービス

**住友イートンノバ株式会社**  
〒799-1362 愛媛県東予市今在家1501番地/電話：0898-64-1912 総務室 安部

## 0041 10月1日起大降價

★例如打到美國一分鐘只要¥28★  
加入局番割引及年率割引後の價格(基本料金無料)

深夜料金時段 3分鐘的價格	日本テレコム 0041 SFL 割引(需要申請但不用基本料金)	NTT 0033 ホームディスカウント割引
美國 割引前	¥120	¥120
美國 割引後	¥90	¥108
台灣 割引前	¥330	¥280
台灣 割引後	¥247	¥252

(平成11年10月1日料金表)

- ◆贈送電話卡服務 毎個月每打一萬円の0041,即贈送一張500円の國際電話卡,打的越多送的越多,例如打5萬圓時可獲得2500圓電話卡(限本公司會員)
- ◆贈送電話機服務 現在加入0041及0088,立即贈送新型バイオニア製電話機一台,附留守番、スーパーLCR、料金顯示、NTT號碼顯示、留守轉送等功能
- ◆開通國際電話服務 行動電話開通0041國際電話服務,可用海外發行的信用卡付費,不需保證金,也不需要基本料金
- ◆累積點數服務 毎使用100円の0041,0088,ODN即可自動累積一點,不需抽獎每年均可兌換精美的禮品或累積JAL,ANA或NWA的行程
- ◆行動電話服務 新型行動電話大贈送 行動電話舊換新服務 短期出租行動電話 J-PHONE,DoCoMo,IDO,PHS等均可辦理

申請專線：03-3209-7986  
マルチプランニング・インターナショナル(株)  
平日10:00~21:00 中國語、台語可



### 莊銘耀代表接見祝賀王貞治 榮獲日職棒最高榮譽「正力松太郎」獎

中華民國駐日代表莊銘耀十六日在代表處接見我國旅日著名棒球明星王貞治，並以午餐款待，祝賀他以監督身分領導的福岡大榮球隊贏得今年日本全職棒總冠軍，並指出王貞治長年來在日職賽場表現是旅日華僑的榮耀。

王貞治以監督身分率領大榮球隊奪得今年日本全職棒總冠軍，為該球隊成立十一年來首次奪得這項榮譽。他獲頒今年度日本全職棒總冠軍獎，並指出王貞治長年來在日職賽場表現是旅日華僑的榮耀。



王貞治氏に記念品の花瓶を贈る莊代表

中在代表處附近寓請王貞治，包括王貞治後援會幹部在內有十多位旅日僑領在本球季的卓越表現。王貞治將一個簽名的球送給莊代表，莊代表則在午餐上贈送一個古色古香的花瓶給王貞治，並題詞讚揚他的表現是「成就輝煌，中華之光」。

王貞治出生東京，現年五十九歲，從小學四年級就開始打棒球，一九五八年加入日本職棒，在二十二年選手中間創下多項日本紀錄，除創下世界職棒全壘打紀錄外，在選手時代並創下八八八支的全壘打紀錄，一九七七年，福田超夫首相特別為他設立「國民榮譽獎」，成為第一號得主。他曾擔任日職聯盟總教練，並獲頒「國民榮譽獎」。

### 全球貪污報告 台灣清廉度名列第二十八

總部設在德國的「國際透明度」組織，十六日發表它的第五年度全球貪污調查報告，在名列排名的九十九個國家中，台灣的清廉度名列第二十八，日本名列第二十五，中國大陸名列第五十八。這個組織並在今年首度公佈對外國商人行賄的第一次調查報告。根據這項報告，台灣公司則普遍存有在國外行賄，以爭取生意的情形。

在這項調查中，它主要界定的範圍是官員利用公職圖謀私利的受賄情形，並針對工商界、風險分析家的一般民衆的經驗和感覺進行調查。

根據它的指數，北歐國家顯然最為清廉，非洲國家則最腐敗，最腐敗的前十名是丹麥、芬蘭、紐西蘭、瑞典、加拿大、冰島、新加坡、荷蘭、挪威和瑞士。新加坡是唯一列在前十名的亞洲國家。

### 國民黨開除宋楚瑜及幕僚黨籍

國民黨中央十六日下午三時召開考紀委員會會議，會中一致決議開除自行違紀參選的前台灣省長宋楚瑜的黨籍，考紀會並決議擴大懲處宋楚瑜陣營的重要幹部，同時撤銷前台灣省副省長吳春德、前省府秘書長蔡錦雄、前省府人力培訓處長吳金明、前省府副秘書長馬傑、前省府副秘書長唐啟明、前省府社會處長唐啟明、前省府人力培訓處長吳金生、前省府副秘書長馬傑、前省府社會處長唐啟明等六位宋楚瑜幕僚的黨籍。

考紀會今日將會向中常會提報開除宋楚瑜黨籍一案，預料可順利獲得通過，至於宋楚瑜核心幕僚撤銷黨籍部分，不必送中常會處理，將直接呈報黨主席備查。考紀會主委簡維章表示，國民黨仍有後續動作，這只是第一波處分行爲，但開除宋楚瑜黨籍。

### 台灣有史以來最大規模高球賽 巨星雲集引發台灣「老虎」熱潮

約翰走路高爾夫菁英慈善賽十日在桃園鴻禧大溪球場揭幕，這是台灣有史以來最大規模的國際性高球正式比賽，包括世界第一的老虎伍茲等名星均首度來台競逐，引發台灣「老虎」熱潮。

李登輝總統應邀在開幕典禮中致詞指出，這項國際高球賽的如期開幕，證明中華民國對高球運動的熱誠，已具有具體成就，台灣希望於婚後亦放棄日本國籍，改歸化日本籍，其妻恭子夫人感動佩服的是，秉持先父生前以中國人為榮的理念，堅持中華民國國籍，未曾申請歸化日本籍，其妻恭子夫人於婚後亦放棄日本國籍，改歸化日本籍。

### 日本名牌NEC個人電腦 將轉移一半生產到台灣

日本的電子大廠NEC將把一半的個人電腦生產從日本轉移到台灣，預料將轉移約一百萬台。在此之前，NEC已把部分的筆記型電腦關鍵零件生產到台灣。

目前NEC的桌上型電腦出貨量大約是二百萬台，其中九成是在NEC的日廠生產。據報導，由於個人電腦的價格急速下跌，在日本的生產已經愈來愈不划算，NEC的對手如富士通、日立等公司都已經將筆記型電腦的生產外移給台灣廠商。其中，富士通的桌上型電腦就是台灣的宏碁、映泰等公司合作密切，至於日立的筆記型電腦則分別由倫飛與宏碁代工。

目前NEC的筆記型電腦已有四成是委託台灣的宏碁、映泰等廠商生產，最近這個比例已經提升到五成。此外，台灣的華宇電腦也是NEC的合作對象，華宇目前承接美國康柏電腦的筆記型個人電腦供應，今年十二月起將開始生產部份的NEC筆記型電腦。

### 全體僑務委員會會議圓滿閉幕 宏觀衛星電視預定明年三月開播

八十八年全體僑務委員會正式會議十三日起，二連三天在台北華僑會館舉行，大會於十五日下午舉行閉幕典禮。僑務委員會委員長焦仁和閉幕致詞中強調，政府各級長官對僑務工作的重視絕非空話，就如行政院長蕭萬長在閉幕典禮致詞所說「救災和僑務一樣重要」，所以今年政府預算呈負成長，在財政困難下，唯有外

交部和僑委會預算成長，足可證明。

行政院長蕭萬長蒞臨致詞時表示，為加強對海外宣傳，反制中共的統戰，行政院將動用第二預備金，支持設立宏觀衛星電視頻道。目前有關第二預備金的使用，大部分只能用來協助災區的救助和重建，政府特別支持這個項目，足以得見政府的支持。蕭萬長期待預訂明年三月一日開播的宏觀衛星電視頻道能夠如期開播，讓海外僑胞能夠透過這個頻道的節目，更加瞭解國家的活力在那裡，前瞻在那裡，希望在那裡並知道政府的政策是什麼，要讓僑胞瞭解。

在經過三天緊湊會議後，僑委會委員長表示，雖然時間短，但僑委會表示，共討論二、三件提案，中心議題「結合全球華人力量開創僑務新境界」及三件臨時動議案，收穫至為豐富，對委員連日來的辛勞表示感謝，這是一次非常成功的會議。對委員所提提案、通過

### 台灣首家直播衛星電視開播

號稱台灣首家合法直播衛星電視的「太平洋衛視」正式開播，打著「不必經過第四台剝削」的直播電視，不僅帶給消費者新的選擇，預料也將引起電視傳播的新變局。業者估計五年內可達六十萬以上的收視戶，市場經濟規模可達新台幣百億元以上。

太平洋衛視總經理廖德言表示，所謂直播電視，就是觀眾只需購買、安裝一套包含四十五公分直徑的小耳朵、解碼器、儲值卡等設備，就可以直接收看，這種收看电视的方法，已在歐美及日本、馬來西亞等地區市場上發生一場混戰。

發展，香港也即將開放，可說是全球發展新趨勢。

太平洋衛視初期提供三十個頻道，強調提供多元語言頻道及可觀賞計次付費首播電影。只有十個頻道與第四台重疊，多數知名頻道如TVBS、三立、衛視中文台、大地等並不在其中。預計也將在明年的收費電視市場上發生一場混戰。

**Sinmatsudo Hair**  
シティー派感のビジネスホテル  
新松戸ホテル  
TEL 047-346-2001  
FAX 047-346-4613  
總支配人 高橋 実

台湾料理  
**台葉**  
たいよう  
新松戸ホテル1F TEL 46-2003

店長 劉木香  
〒270 千葉県松戸市新松戸2-122  
(JR武蔵野線・地下鉄千代田線新松戸駅前)  
Email tulip7@lares.dti.ne.jp URL http://www.rec.factory.to/

首次登陸 麵麵俱到  
營業時間: AM11:30 ~ AM3:00  
星期日 AM11:30 ~ PM10:00

**臺灣牛肉麵**  
紅燒・麻辣・清炖・真是美味可口  
排骨麵・排骨飯・讓您唇齒相爭  
舊日情懷 現代品味  
滿足您的「思麵之苦」!!

地址: 東京都新宿區歌舞伎町1-4-8  
TEL: 03-3207-3349

東京-台北	¥ 33,000	上海	4日間 ¥ 78,000
東京-香港	¥ 41,000	香港	4日間 ¥ 53,000
東京-ソウル	¥ 30,000	台北	3日間 ¥ 47,000
東京-ロス	¥ 43,000	バンコク	4日間 ¥ 51,000
ホノルル	¥ 46,000	ソウル	3日間 ¥ 35,000
ニューヨーク	¥ 60,000	ハワイ	5日間 ¥ 49,800
ヨーロッパ	¥ 65,000	ラスベガス	5日間 ¥ 79,000
		ロサンゼルス	5日間 ¥ 59,800

★(ビジネスクラス、ファストクラス) ディスカウントあり  
★個人出張・團體手配、ホテルまですべておまかせ下さい

**ジェイエンシー トラベル**  
〒169-0073 東京都新宿区百人町2-20-1 大野屋ビル4F  
TEL: 03-3227-1155 FAX: 03-3227-1122







### 台灣張作驥「黑暗之光」

#### 東京國際影展連獲亞洲電影獎及東京大獎

東京國際影展六日在涉谷公會堂舉行亞洲電影獎頒獎典禮，台灣導演張作驥執導的「黑暗之光」從十五部影片中脫穎而出，榮獲亞洲電影獎，並獲得一百萬日圓獎金。

張作驥導演由於工作的緣故，提早回台灣，無法參加頒獎典禮，由女主角李康宜代表領獎。張作驥導演以傳真發表得獎感言表示，這份鼓勵讓他對「電影」與「現實生活」之間的情誼更加緊密。他並強調，他喜歡用非職業演員，因為那會帶來一種徘徊於真與假的感覺，讓自己的工作猶如釣魚般的等待與刺激，收穫與痛苦是成正比的。

評審委員長崔洋一導演表示，經過一番激烈的討論，最後選出「黑暗之光」，評審強調由於每部影片的類型不同，他們對進入決賽的電影都給予極高的評價。

七日於涉谷東急文化村舉行的頒獎典禮中，「黑暗之光」再度榮獲影展最高榮譽的東京大獎、東京金獎及一千萬日圓獎金。歷屆很少電影重複獲獎的慣例，「黑暗之光」能夠連續獲得大獎相當出乎意外，也創下東京影展的新紀錄。李康宜二度上台時非常的高興，在場的台灣媒體記者並忘情的尖叫，全場響起熱烈掌聲。

今年的獲獎名單分別是最佳藝術貢獻獎：月亮爸爸；最佳男主角：Carlos Avares-Norval(Alone)；最佳女主角：María Galiana(Alone)；最佳導演：Martha Flenes(Organ)；評審委員特別獎：虹鱒。

### 直系血親輸血高危險

#### 日本專家已證實五六千人因此死亡

第十屆國際輸血學會亞太大會的專家表示，許多人輸血時都不願意接受外來的血液，認為這可能會造成疾病的傳染，可是根據輸血專家的研究，如果體內輸入直系血親的血液，將有極高機率引發移植植物抗宿主疾病，且發病後就無藥可解，死亡率達九十九%以上。在日本先前至少已有五、六千人確定是因被捐輸直系血親血液，引發不良反應而死亡。

馬偕醫院醫事檢驗科主任任林媽利更建議國內應停止直系血親輸血的行為，由於

### 佛光山港區分會大雄山遊記

#### ◎讀者投書

十一月十三日佛光山港區分會幹部們策劃之下，同時承蒙佛光山東京協會副會長謝張芳女士全力協助奔走，使得此次大雄山最乘寺巡禮及採擷之行能順利出發，連續兩天的濛濛細雨，使人擔心不已，十三日一早天氣良好，陽光普照，大家的心情亦隨之開朗起來，真是菩薩保佑！

全團一早在鹿野町佛光東京別院集合，禮佛後由覺用師父領隊共計四十二人，

在車上首先由覺用師父帶領大家持頌心經祈願旅途一路平安，並向法界一切眾生，接著由各個團員自我介紹認識，拉進彼此的距離。此次有數位是由台灣前來參加的，以其親身體驗陳述九二一大地震當時之恐懼，頓時大家更深地了解人生的無常，在有生之年，更要多加惜福。

車子駛往大雄山途中，沿途富士山忽左忽右，似在跟我們捉迷藏，抵達大雄山莊嚴中又有一股靈氣繞境，

最乘寺，用畢素食午膳，由覺用法師開示及說明此次九二一佛光山對受難者及災民所付出的精神及物資上協助，佛光山做善事的菩薩精神真是偉大！

之後大家就地圍成一圈由每位師姐陳述他們的同修，言談中充滿著幸福，感謝吾佛，讓她們擁有支持她，愛護她的伴侶。一時許自由參觀佛殿及登遊大雄山，大雄山最乘寺廟前，本尊供奉釋迦牟尼佛，擁有六百年歷史，境內古杉擊天，高聳入雲，蒼塔相連，莊嚴中又有一股靈氣繞境，

身處其中，讓人心境格外平靜，嚮往人間淨土之心油然而生，可惜時間有限，只得依依不捨下山趕往橋園，師兄師姐一入橋園又恢復到童時心境，一面吃一面剪，說說笑笑，在橋園旁邊我們看到了肥大的蘿蔔，徵求橋園主人同意後，師兄師姐們與高宋列的合力拔蘿蔔，並請覺用師父帶回東京別院供佛，祈願大家有個好彩頭。此次郊遊，港區分會會長同修何先生特地由台北趕來助興，向先生一路上妙語如珠，幽默風趣，大家聽得津津有味，笑聲不絕，雖然聲明作廢。

### 成功啟示錄

### 世界最大的網路書店「阿瑪沖」

成功不是偶然，天時地利人和外，還需要苦心經營。這個世界充滿奇蹟，只要你肯點點和點點，抓準市場，便可以圓夢。

「阿瑪沖」總公司坐落於西雅圖市中心不遠處，它外表看來並不顯眼，辦公室所使用的家具及陳設也很樸實，這也是領導人的一貫方針，寧可把錢用來不斷投資擴充。您可知道老闆傑夫原本並非書商，而是從事股票買賣的仲介業者。公司成立於一九九五年，當時他才三十一歲，以車庫充當辦公室，一開始是簡陋的一人公司，今天有員工上千，被選為年度最佳經營者。

阿瑪沖同時也是經營網路最成功的例子，營業額滾雪球似地，以驚人的等級數速度不斷向上增長。公司成立兩年後，向它訂購書籍的人數便突破一百萬，當時老闆還赴日本東京送貨，將一本黛安娜王傳和做軟使用手冊親自交到顧客手上。六個月後，顧客增長到一百廿萬人。阿瑪沖最大特點是貨色齊全，無論新書、老書，甚至有絕版的古書，公司都有辦法張羅，同時由於大量進貨通常比書店便宜。此外還有一些特別服務，例如您想送給住在波蘭的朋友一本書當生日禮物，可在電腦上選擇包裝紙花色，在生日卡上寫下您的祝福，一星期後您在波蘭的朋友便會收到這份包裝得很漂亮的禮物。

這種銷售方式顯然十分合乎現代人口味，一九九七年五月該公司股票上市以後，從15.5美元起價，到目前的150美元，兩年之內上漲不只十倍。可見遠東普遍被大眾看好，因此總公司即使地處偏遠邊陲地帶，仍吸引來自各大州優秀人才前往。創辦人傑夫，有其獨到眼光與策略，他了解消費者的需要，將雜亂無章的書籍目錄規劃整理出一個頭緒，方便顧客搜尋，同時，網頁上還有一些貼心的設計，也深獲人心。例如，你只要重覆訂定同一個作者所出版的書，電腦就自動記錄下來，下回這位作者再出新書，它馬上會先通知您。

網路商店的好處，就是縮短貨品出廠與消費者之間的距離，透過網路網路，消費者可以在電腦上取得商品資訊、下訂單，最後商品直接送到手上。網路購物時代已經來臨，只要掌握商機，人人有希望！

### 停電時冰箱使用注意事項

#### 超市也停電當心買到腐敗食物

停電了，存放在電冰箱中的食物該如何處理？台灣衛生署食品衛生處處長陳樹功表示，在停電期間最好不要一直開冰箱，以免溫度升高，使得食物在冷熱交替下加速腐敗的腐壞，一般若是停電的時間在四小時以內就來電時，則可依照正常情況食用，不需要特別處理；若是停電時間超過十二小時，則建議將冰箱的冷藏庫的鮮奶加熱後再飲用，在冷藏庫中的青菜水果，在冷庫庫中的青菜水果，陳樹功表示，現在有很多人會到超市購買，由於超市也有停電的情況，所以要小心不要買到腐敗的食物。

### 遺失啟事

茲遺失林貴民名義之中華民國護照一冊，特此登報聲明作廢。

#### 紅木履合唱團日本公演

充滿台灣的鄉愁，令人思念回味無窮的老歌，讓吾人寄託希望的新歌，包括原住民、客家之歌謠。

12/23(木) 11:00 つくばカピオホール  
つくば市竹園1-10-1  
電話：0289-51-2886

12/25(土) 18:00 涉谷東邦生命ホール  
東邦生命ビル1F  
涉谷駅徒歩5分

主催：紅木履合唱團日本公演實行委員會，電話：03-5758-7863  
共催：在台台灣醫師音樂同好會  
在台台灣同鄉會  
台生報之友會·怡友會

沒有日本簽證也可申請  
最新型 J-PHONE

**免費贈送**

★只要用信用卡付費★

超低價提供最新型  
**cdmaOne**

デジタルからスーパーデジタルへ  
移動中も途切れない  
固定電話と同等の音質

※行動電話舊換新服務※  
DoCoMo 及 J-phone  
不需要任何簽證或資料即可直接辦理

### マルチ俱樂部

●每打1万円贈送500円T Card

マルチ俱樂部以往針對每月使用0041超過1万円の會員均贈送一張500円T card，從今年10月開始，將改為每1万円均贈送價值500円的T card，例如2万円以上贈送1張1000円的T card，3万円以上贈送1500円的T card，打的越多，送的越多。

●每打100円累積1點兌換獎品

10月1日起新推出「日本テレコム俱樂部」，使用0041或0088的金額每100円可累積一點，累積的點數可直接兌換各種精美禮品或累積JAL、ANA等行程，不需入會金，不需年會費，打的越多，送的越多。

★原本會員搬家或介紹新會員等服務的禮物，均改為贈送500円的T card，期待各位會員的繼續支持與指教。

●12月分只要使用0041超過8千円，即贈送1張500円的T Card

マルチプランニング・インターナショナル(株)

☎ 03-3209-7986 平日 10:00 ~ 21:00  
FAX 03-3209-7949 24小時

### 您的行動電話或 PHS 能直接打國際電話嗎？

- 可使用海外發行的信用卡付費
- 不用交保證金
- 不需申請費用
- 不需基本料金即可享受折扣服務

### 國際電話密碼卡 Tcard

使用 0041 專用回線  
音質保證，立即接通

- ◎共有 1000、3000、5000 円等 3 種
- ◎一次購買一萬円以上時免付運費
- ◎一次購買十張免費贈送一張
- ◎將以宅急便隔日送到時再收現金

## TTNet 東京電話

### 市内、長途都便宜！

平日白天的市内電話費為 3分9円，最遠距離的電話費為 3分63円

最期六、星期天、祝日、夜間、深夜的電話費更加便宜。而且，月租費（基本料）、加入費、造配器是免費的，還有免費為您安裝。

連絡地址：(有)エス・ティ・ピー  
Tel:03-3773-0922 Fax:03-3773-0933  
東京都品川区大井 7-21-5-201 負責人：呂清文

東京電話代理店 アイ・エス・ネット(株)

### 社員募集

- ・職種：①経理、②営業(技術)、③総務、人事。
- ・資格：35才位迄。要パソコン操作。要日本語、中国語又は英語。(実務経験者優遇)
- ・給与：当社規定により優遇、詳細は面談にて
- ・時間：8:55~18:10(昼休み12:00~13:00)
- ・勤務地：本社(西馬込駅歩4分)、芝浦営業所(田町駅歩5分)
- ・待遇：昇給年1、交通費支給、社保完備
- ・休日：週休2、祝日、夏冬季、年末年始、GW、有休他

履歴書(写真貼付)を郵送にて受付。  
送付先：デルタ電子株式会社  
〒143-0026 東京都大田区西馬込2-17-18  
TEL:03-5709-1001 FAX:03-5709-1003  
担当：鍾(ジョン)、大沼 E-Mail:ok.chung@dej.co.jp

### デルタ電子株式会社

(台達電子工業股份有限公司)  
http://www.dej.co.jp



# 「震災休戦、明け過熱」 台湾總統選、15日に公告 与党分裂、すきつく野党

来年三月十八日の投票まで四月あがりとなった台湾の總統選挙は、中央選挙が十五日に日程、各種手続きを「公告」した。これで台湾大地震で生じた異例の政治休戦を経て、本格的な選挙戦に入る。直接投票に選挙で、国民党が初めて

政権の座から滑り落ちる可能性も指摘され始めた。李登輝總統に反旗を翻し「超登派」政権を目指す元同党幹部の宋楚瑜・前台湾省長(一)が、各種世論調査で一貫して李總統の後継者、連戦・副總統(二)を大きく上回る人気を保っているからだ。最大野党・民主進歩党(民進党)の陳水扁候補(三)は、与党分裂のすきをついて初の政権奪取を目指している。(朝日)

候補に張昭雄氏(五)を立てると発表した。心臓外科医の張氏は、台湾有数の大企業「台湾アラスタック」(王永慶会長)が経営する私立大学の学長。「台湾の松下幸之助」ともいわれる王会長は、台湾企業の大躍進に積極的で李總統の消極策を批判してきた。張氏の宋陣営入りは、宋候補と王会長の接近を疑われたが、王会長は「私は政治はわからない」と中立を宣言した。

候補の二七〇を大きく上回った。連戦候補は震災の救援復興活動の第一線に立ち、一カ月あまり、連日メディアに出続けてきたが、震災効果は不発に終わったようだ。宋候補は今月初め「連戦陣営が盗聴している。証拠もあつた」と爆弾発言をした。先月末には後援会事務所が荒らされ、後援会名簿などが盗まれた事件も、選挙参謀の秦金生氏によると「連戦陣営による『ウォーターゲート事件』だ」と断定する。両陣営の対立は、きな臭さを増すばかりだ。

「今回の選挙は国家の安全、発展をたれに託すか」という選択。李總統の後継者の「連戦氏しかない」と。大きな変化を望まない中産階級の心理に訴える「安定カード」を切る作戦だ。

陳候補は十四日、中国政策を発表。住民投票で台湾独立を決める党綱領を掲げる民進党にとって、有権者が受け入れられる大陸政策の提示が選挙に勝つ関門だ。

「我々は保守的な連戦氏と無条件の直航を主張する宋氏の中間に位置する」と選挙対策本部の李逸洋・副総幹事はいつ。

打ち、得意の内政で他候補を攻める戦術だ。今回の震災では、学校など公共建築物の手抜き工事が暴露された。「国民党の黒金」(暴力団と金権)体質が招いた腐敗の結果だ」と批判する。

一番手は終盤にもつれ込めば、「台湾で生まれ育った」陳候補が宋候補に対する本省人の「外省人アレルギー」を取り込めるという読みもある。

# 宋候補



宋候補は戦後、大陸から台湾にきた少数民族の「外省人」であるだけに、「本省人」の張氏を「ハートナー」に選んで広い支持を獲得する戦術だ。

十二日に発表された台湾紙、聯合報の世論調査によると、宋候補の支持率は二一%で陳候補の一九%、連

戦氏は

連戦氏は

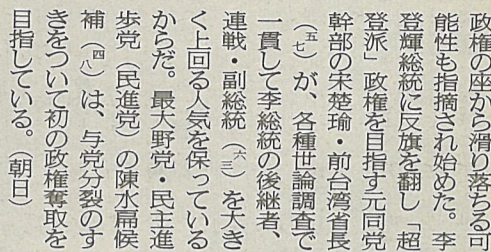
陳候補は

宮田 歯科

宮田 歯科

宮田 歯科

宮田 歯科



陳候補は

連戦氏は

陳候補は

陳候補は

陳水扁氏

陳水扁氏

陳水扁氏

陳水扁氏

陳水扁氏

# 加油(がんばれ!)台湾



左から金美齡、深田祐介、小林よしのりの三氏

九月二十一日未明、台湾を襲った突然の大地震は甚大な被害をもたらした。発生から一ヶ月後の十月二十一日、台湾復興支援と今後の日台関係を考える「加油(がんばれ!)台湾チャリティーシンポジウム」が東京・大手町のサンケイホールで行われた。急遽企画された催しにもかかわらず、会場には開始一時間以上も前から参加者が並び、七〇〇人以上が詰めかけてほぼ満席となった。復興に向けて懸命の努力を続ける台湾の人々に対し、応援の声をたくさん寄せられ、盛會で

あつた。

主催したのは、「在日台湾人有志の会」の代表世話人・金美齡氏(JET日本語学校校長。金氏は地震発生後各方面の友人知人から、台湾のために役立ててほしいと義捐金を託されたのがきっかけで自ら募金活動

の世話役を引き受けた。同会ではこの義捐金をもとに政府等による政策では行き届きにくい細かな部分に焦点をあてた救援活動を実施したいと考えている。

シンポジウム冒頭では石原慎太郎東京都知事によるメッセージが紹介され、今回の大地震により、多くの

義捐金口座番号 100501703480001 (郵便振替) 名義 在日台湾人有志の会・代表世話人 金美齡 TEL 03-33916-2101 (東京都北区滝野川7-8-9 JET日本語学校内)

# チャリティーシンポジウム

在日台湾人有志の会主催 700人以上が出席し盛會

直後の現地視察の報告があった。ついでJET日本語学校からは、北区区民祭りに同校の台湾留学生らが模範店を出した際、地震に対する区民の関心が高く、多くの人が募金を寄せられたと報告された。さらに司馬遼太郎氏の「台湾紀行」論などの著書が知られる漫画家の小林よしのり氏は

TVの深夜討論番組で共に出演したときのエピソードを語った。金美齡氏の「今回の地震で、日本人の民族としての高貴な品格もあるが、台湾の最大の観光資源は、親日感情だ」と語った。また、杜撰な手抜き工事の実態も明らかにした。勤勉や向上心といった「日本精神」が薄まりつ

つあり、自分ごとよければという「中国式」が浸透しているのが残念だ。日本人が昔から持っている徳目を見直し、次世代に伝えていかなければならない。それが台湾のためにもなる。日本と台湾は運命共同体なのだから」と呼びかけた。深田氏は「李登輝總統といっすばらしいリーダーを中心にして郷土を愛する『台湾魂』と呼ぶべきものができつつある。これ限りの復興態勢は万全だ」と語り、最後に金氏が「この地震は不幸なできごとではあったが、日台関係はもっと縮まった。こんなにも多くの方が台湾に思いを寄せたんだ。日本はアジアのリーダーであってほしい。日本人は自信と覚悟と責任を持つてほしい」と結んだ。

会場では募金受付のコーナーが設けられた。中には次城島の男性が百万円を持って駆けつけ、この日寄せられた募金は七百万円以上になった。総計で一千万円を超えた。なお、当日のシンポの様子および被災地の映像をおよびビデオ(約60分)も十一月中旬に発売され、収益金は救援にあてられる。(ビデオ問い合わせ先 ワックル TEL 03-5226-7622)

●義捐金口座番号 100501703480001 (郵便振替) 名義 在日台湾人有志の会・代表世話人 金美齡 TEL 03-33916-2101 (東京都北区滝野川7-8-9 JET日本語学校内)

## 加入HAPPY更HAPPY!

### 11.1開始, KDD 001 的國際電話費更加 大幅降價

免加入費、免基本料金、加入手續更簡單

キャリア	番号	料金 (円)
KDD	001	¥240
JT	0041	¥304
C&W IDC	0061	¥304
NTT-COM	0033	¥342
DDI	0078	¥260

●注意事項  
●從 10 月份開始, 對 1 個月利用金額未滿 1,000 元的客戶, 將會總合 3 個月分來請求收費, 敬請諒解與配合。  
●從 11 月 1 日開始, 通話額在 5 元以下的情況, 通話料最低以每通 5 元計算。

不只是折價服務的時間帶增長, 而且使用上更加容易

新的深夜折價時間 PM7:00~AM8:00

11月1日開始的深夜折價時間 001

深夜折價時間 0041, 0061

詢問請打——001

**HAPPY CLUB**

營業時間 13:00~22:00

TEL: 0120-097-001 TEL: 03-3363-0139

FREEFAX: 0120-847-002 FAX: 03-3363-0137



### 台湾集集大震災写真展

福岡市で開く

今後、関東・関西ほかでも開催

今回の台湾地震で被害に遭った多くの人の救済活動の一助とする募金を行うための「台湾集集大震災写真展」が福岡市のキャメル



庄代表(左側立つ人)が主催した「在日華僑の王貞治監督(右側の右から二人目)の日本一を祝う集い」(11月16日、目黒八芳苑)

◆米下院が台湾のWHO加盟支持を採択 米下院は十月四日、基本的な人権の問題から台湾の世界保健機関(WHO)加盟を支持するよう国務省に求める議案を採択した。これで台湾のWHO加盟に弾みがつくと思われる。

◆台湾は化学兵器も核兵器も保有せず 一部の外電が台湾は化学兵器を研究していると報じた件に

◆汪道涵・海協会会長の訪台を望む 大陸の汪道涵・海峽両岸関係協会会長がこの秋に台湾を訪問するようになったが、辜振甫

◆農林漁業の被害額は三十三億 行政院農業委員会は十月一日、中部大地震による農林漁業関係者の被害額は三十三億一千九百

◆大陸側の示す二条件は辜汪会谈の障壁 張栄恭・国民党大陸研

◆貿易にも集集大地震(中部大地震)の影響歴然 十月初旬に発表される財政部税関統計によれば、九月一日から十八日までの輸

◆橋梁復旧はM8に耐えられる規模で 今回の大地震で中部を中心に多くの橋梁が崩壊したが、これの復旧について交通部は十月五日、従来のコンクリート多用を廃し、柔軟性のある鉄筋使用により、

◆貿易にも集集大地震(中部大地震)の影響歴然 十月初旬に発表される財政部税関統計によれば、九月一日から十八日までの輸

シテイ博多で十月三十日から約三週間にわたり開催され、多数の来場者で盛況だった。この写真展は、国連支援交流財団(F.SUN)と遠東亜大交流センター(FEAPC)が主催、福岡中華総会、長崎中華総会ほかが後援。

大地震ハート エイド公演

町の東京国際フォーラムで「台湾大地震ハート・エイド」公演が王貞治、小室等、JAYWALK、谷村新司

どんな生活を強いられるのかを伝えているものは、残念ながら少ないと言えよう。私達が開催する写真展は、震災の震源地となった集集を中心として、台中県、南投県の両地域における、現在の住民の窮乏を伝えるものです。

寄付金の使用目的となる、震災復興基地の整備及び、仮設学校、仮設住宅や各種必要資材の供給等、具体的な形のある援助と長期的復興支援システムの整備が、必要且つ急務であることを理解していただければと、考えております。

日本語学校 東方国際学院 東京都江戸川区東葛西五ノ十五ノ二 電話03-33878-9630 FAX03-33878-6913

日本語学校 ジェット 東京都北区滝野川七ノ八ノ九 電話03-3916-2101 FAX03-3916-5333

台南担仔麵 新宿駅南口ルミネ1地下2F 電話: 03-3344-2710

NYO-RO-MEN 牛肉麵を紹介いたします。 台南担仔麵... 牛肉麵(大)1000円(小)700円 牛肉湯麵(大)650円(小)450円